

斋月战争

[埃及]穆罕默德·哈桑宁·海卡尔 著

斋 月 战 争

〔埃及〕穆罕默德·哈桑宁·海卡尔著

钟 飞
辛 华 译

本书是供内部参考用的，写
文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

商 务 印 书 馆

1975年·北京

本书据埃及《金字塔报》1975年5月2, 4, 11, 12
日所载阿拉伯文译出。

内 部 发 行

斋 月 战 争

〔埃及〕穆罕默德·哈桑宁·海卡尔著
钟飞 辛华译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

787×1092毫米 1/32 5印张 74千字

1975年9月第1版 1975年9月北京第1次印刷

统一书号: 3017·182 定价: 0.40元

出版说明

穆罕默德·哈桑宁·海卡尔，曾任埃及金字塔出版社董事长兼《金字塔报》主编多年。他是纳赛尔的亲信，参与了纳赛尔时代一系列重大问题的决策，并一度在政府内任职。纳赛尔去世后，海卡尔的地位有所减弱，但仍是埃及政界和新闻界的一个颇有影响的人物。一九七四年，由于他同萨达特的矛盾进一步发展，被解除了《金字塔报》主编职务。

本书原系作者用英文写成，书名为《通向斋月战争之路》；作者随即又写成阿拉伯文摘要本，书名改用现名。英文本将在英国出版，而英文和阿文的摘要本先分别在英国《星期日泰晤士报》和埃及《金字塔报》上发表。两者侧重点略有不同，但后者在某些方面较为详尽。为了供各方参考，我们就先根据《金字塔报》上发表的阿文摘要本译出，但在有些地方参照《星期日泰晤士报》作了校订。

本书用生动、流畅的笔触，记录了一九六七年六月战争以后直至一九七三年十月战争前后这一个时期，

埃及经历的一些主要事件，反映了埃及和阿拉伯民族反对两个超级大国的英勇斗争；并以很多篇幅介绍了埃及同苏联的关系的演变过程，揭露了苏修对阿拉伯民族解放运动假支持、真出卖，以援助为名、行控制之实的丑恶行径，对于我们进一步认识苏修的社会帝国主义本质具有一定的价值。但是，海卡尔是以资产阶级民族主义观点来写本书的，自然也有其局限性，这是需要读者注意的。

由于翻译仓促，书中一定还有不少错误和不妥之处，盼望读者批评指正。

一九七五年七月一日

目 录

一、从六月战争到十月战争的埃苏关系·····	1
二、在十月六日战争之前的几次阿拉伯会议上 发生了什么事情·····	53
三、勃列日涅夫为何和何时要求撤退顾问及 其家属? ·····	95
四、总统对苏联大使说:“我的孩子们正站在 巴列夫防线上” ·····	127

一、从六月战争到十月战争的埃苏关系

一九六七年六月战争对所有的人都很意外。埃及也许没有期望在战争中会取得胜利，但也没有人准备遭受这样毁灭性的失败。当以色列人欢欣鼓舞的时候，包括俄国人在内的所有人都茫然失措。至于阿拉伯世界，则处于一种极端混乱状态，只有阿卜杜勒·纳赛尔一个人想在这片废墟上有所作为。

阿卜杜勒·纳赛尔感到他有责任重组内部战线，集结阿拉伯国家队伍，进入他所谓的“消除侵略痕迹”的战斗。他认为未来的战略应该包括三个阶段：开始应采取纯自卫的立场；然后过渡到有效的防御；最后转入解放被占领土阶段。

他必须从军队做起，因为它是一切的关键。而没有俄国人的帮助，重建军队是不可能的。战争一结束，波德戈尔内就来开罗了解事情的真相，随他一起来的

还有苏军参谋长扎哈罗夫元帅。俄国人不得不把埃及的失败看作是他们自己的失败。阿卜杜勒·纳赛尔赞赏他们的这种倾向，因为他认为这种看法将进一步把俄国人同中东危机及其发展联系起来，这是能够抵消美国在本地区优势的唯一办法。

但是，波德戈尔内的访问并不顺利。俄国人当然很生气，因为他们一些最新式的武器落到以色列人手里，并被转送给美国人了。他们还认为埃及人对新式武器的要求太过分了。然而埃及领导却抱怨埃及现有的米格式飞机和苏霍伊式飞机的航程过短，要求提供远程战斗轰炸机。波德戈尔内为米格式飞机和苏霍伊式飞机辩护。阿卜杜勒·纳赛尔当即说：“那很好，我准备在第一防御阶段把全部埃及空防交给苏联。”同时，在俄国人要求向他们的舰队提供方便方面产生了误解。开始，波德戈尔内要求在亚历山大建立地中海苏联舰队的指挥中心。这个要求正中阿卜杜勒·纳赛尔的下怀。他想这可以加强苏联在地中海的海上地位，有利于整个不结盟世界。阿卜杜勒·纳赛尔希望在苏联舰队和美国第六舰队之间能形成某种均势，以结束地中海成为美国内湖的状态。

拒 绝 红 旗

在第二次会议上，波德戈尔内要求在亚历山大建立指挥中心和船坞，并提出由俄国海军担任警卫。进而又提出为了保证安全，把整个地区——指挥中心、船坞、卫兵宿舍——交给俄国人。所有这些问题还正在讨论的时候，波德戈尔内在库巴宫举行的另一次会议上问：能否在准备划给他们的地区上空升起苏联国旗。阿卜杜勒·纳赛尔马上停止讨论，气愤地说：“这简直是帝国主义，这就是要我们向你们提供一个基地。”这时，波德戈尔内后退了一步说，他不是这个意思，全部目的是为了好得心应手地帮助埃及。但是，裂痕已经形成了。

事实上，当时阿卜杜勒·纳赛尔奉行两个互相矛盾的政策。想使俄国人把埃及的失败看作是他们自己的失败，努力使俄国人增加对埃及的援助，甚至到允许俄国人暂时担负埃及空防的程度。但他同时又对他们说：“不给基地……不要红旗。”

自然，重建军队不仅仅是从俄国人那里获得更多援助的问题，还必须对军官的配备进行由上而下的全面改革。阿卜杜勒·纳赛尔总统清除了大量不称职的

军官，提拔那些有希望的人。在选拔人才方面表现了阿卜杜勒·纳赛尔的天才。

同波德戈尔内一起来的扎哈罗夫元帅，全面负责俄国援助重建埃及武装部队的工作。阿卜杜勒·纳赛尔在会见扎哈罗夫时，扎哈罗夫说，如果想迅速取得成效——那时，大家都仍认为以色列可能重新开战——那就需要聘请更多的俄国训练顾问，要在现在的几百人基础上再增加。阿卜杜勒·纳赛尔回答说，他准备把顾问增加到旅一级。这样，给每个旅长都派了一名苏联顾问，当时顾问数目已达到一千五百人。这些外国顾问势必成为发生摩擦的根源。但是，阿卜杜勒·纳赛尔坚持不容许以任何与尊严有关的事情来干扰顾问们的工作，并且说埃及人应该学习。

阿卜杜勒·纳赛尔要求法齐中将、里亚德中将、扎哈罗夫元帅和苏联军事使团团团长拉申科夫将军在埃及防御准备完成的时候向他报告。有一天，他诙谐地对扎哈罗夫说：“在你的任务完成之前，你就得扣留在这里。”但是，事实上阿卜杜勒·纳赛尔这番话并不是开玩笑。有一天，扎哈罗夫说，他想回莫斯科探亲，阿卜杜勒·纳赛尔对他说：“我的命令仍然有效，你不许离开埃及。”于是，他未走成，一直在埃及呆到十一月的一天——在安理会通过二四二号决议前几天——他

和其他三个将军会见阿卜杜勒·纳赛尔时，自信地说：“总统阁下，我认为，现在埃及能够对付以色列可能发动的任何攻击了，我对埃及战线毫不担心，一切防御设施十分良好。”

五年集中训练

十一月二十五日，阿卜杜勒·纳赛尔会见军队的领导人时，对他们说他们应该指望五年的集中训练。他说，开始他以为用不了几个月，后来，他又相信如果出现奇迹的话，他们能在三年期内发动反击，但是，一系列事实表明五年是更现实的估计。正是在这次会后，阿卜杜勒·穆奈姆·里亚德中将指示计划小组，准备“解放一号”行动的第一个训练计划，这个计划的主要目的是发动渡过运河的进攻，并在东岸建立桥头堡。

一九六八年初，阿卜杜勒·纳赛尔在政治上几乎完全集中抓三个方面：武装部队；埃苏关系；通过阿拉伯国家之间的联系，在第二战线或在所谓的东部战线寻找一个或几个伙伴。有关这方面的联系，由阿卜杜勒·纳赛尔亲自掌握处理，至于其它事情则一概交给了旁人。

在消耗战初期，阿卜杜勒·纳赛尔和他的顾问们

所面临的主要军事问题是在苏伊士运河彼岸如何保持一个桥头堡的方法。按照以“解放一号”和“解放二号”命名的计划而行动的突击队曾成功地越过了运河，并在西奈停留了十四个小时。俄国军事使团认为这些突击队应该在西奈呆更长的时间。但是，阿卜杜勒·纳赛尔认为采取任何比打了就跑的袭击更进一步行动的人，如果没有炮火掩护他们，那么其命运就是死亡。总之，埃及应该面对这样一个现实，即以色列的空军已大大超过了它，只有通过建立防空体系才有办法迅速赶上以色列。

一九六九年初，俄国人开始向我们提供用以对付低空飞行的斯特雷拉式导弹和装备数枚导弹的格拉德式装甲车。苏联政治局委员谢列平带来了第一个供应这些武器的清单。当阿卜杜勒·纳赛尔会见他的时候对他说，尽管我们一直需要增加苏联的援助，但俄国人不要以为我们低估了他们实际上已向我们提供的援助。他又说：“我常对我们的阿拉伯朋友和埃及人民说，尽管俄国人是慢性子，但是，他们最终还是给了我们所需要的东西。这是最主要之点，正是这点使俄国人与美国人不同。侯赛因国王多次去见约翰逊总统，向他要武器，但是连一架飞机也没有得到。你们有时候也使得和你们打交道的人生气，但是，最终还是给了。”

以色列人加快了他们的计划以使阿卜杜勒·纳赛尔、他的政府与埃及人民蒙受最大的耻辱。其目的是要暴露埃及的无能，从而使政权垮台，瓦解拟议中的同利比亚和苏丹的统一。在拉巴特最高级会议开会期间，以色列人直下红海岸，带走了一个完整的雷达站。此后，以色列飞机又多次轰炸埃及腹地，包括阿布扎巴勒和巴赫尔巴卡尔学校，造成了巨大的伤亡。当时，埃及想在运河以西三十公里宽的地带建立一个导弹网，在那里集中驻军，军队将领们认为整个中东的命运将取决于那里。

秘密访问莫斯科

以上就是阿卜杜勒·纳赛尔决定秘密访问莫斯科同苏联领导人讨论解决埃及整个空防问题时的形势。这样，在一九七〇年一月二十二日（星期四）清晨，我们登上在开罗机场军事区等待我们的一架苏联专机（这次访问是秘密的）。上午九点半到十点之间，我们到了莫斯科机场，飞机停在跑道的终点，我们一下飞机便看到波德戈尔内和柯西金在等候我们，陪同他俩的有一个仪仗队员在向我们致敬。同往常一样，一列挂着窗帘的车队把我们送到座落在列宁山上的一号别墅，这

是一个专为官方来访者准备的别墅。

波德戈尔内和柯西金问我们是否累了，想休息一天，明天再开始会谈。阿卜杜勒·纳赛尔回答说愿意马上开始工作。于是决定第一次会谈在当天下午进行。

会谈一开始，阿卜杜勒·纳赛尔首先发言，说明了这次他来莫斯科的原因。他说，整个中东的未来决定于运河两岸三十来公里宽的地带。他说，在他看来，以色列对埃及腹地进行的轰炸和低空飞行轰炸，是想达到两个目的：第一，阻止埃及为抵御渡过运河的任何攻击而建立一个导弹屏障所做的一切努力；第二，破坏内部战线的士气。一九六七年以色列迫使埃及投降的企图遭到了失败，但是它好象决心再尝试一次。

阿卜杜勒·纳赛尔说，整个埃及感到象赤身裸体一样没有防御……。数以百计手无寸铁的工人，还有军人惨遭杀害。他说，他一直认为必须有一种手段来保证埃及能对付以色列的空中优势，这种手段只有通过空防才能在不久的将来实现。阿卜杜勒·纳赛尔讲话很坚决，但也显得很紧张。

勃列日涅夫开始为苏联已提供埃及军队的萨姆 II 式导弹辩护。阿卜杜勒·纳赛尔回答说，他没有反对这种导弹的意思，只是说它对在五百米高度以下进行轰炸的飞机无效，对在五百米到一千米高度进行轰炸

的飞机效力不大。阿卜杜勒·纳赛尔说，在埃及的苏联技术人员可以证明这一点。他说，他所希望的是除了运河战线以外还能够保护开罗、亚历山大和其他重要地区。

辩论有时是很激烈的。看起来，可能以一场严重的危机而告终。但是，当勃列日涅夫承认萨姆 III 式导弹才能真正满足埃及要求，并表示苏联人准备向埃及提供这种导弹的时候，危机排除了。勃列日涅夫说：“我们的朋友阿卜杜勒·纳赛尔总是如愿以偿的。”

此后，讨论转到要求提供萨姆 III 式导弹的数量上，双方同意把讨论推迟到第二天，以便法齐中将同格列奇科元帅有机会会谈，确定要求防卫的地区。

第二天一清早，法齐中将来到了阿卜杜勒·纳赛尔的卧室，向他报告讨论结果。法齐中将是带了一份要求防卫地区的清单到莫斯科来的，除运河前线外还包括开罗、亚历山大、阿斯旺等城市以及马哈拉库卜拉、达尔瓦尔村、希宾库姆、舒卜拉哈伊马和赫勒万等工业区。显而易见，埃及在这些地区没有从事防空工作的人员。阿卜杜勒·纳赛尔问法齐中将能不能把操纵萨姆 II 式导弹的人员调一批到新地区去。但是，看来在阿卜杜勒·纳赛尔的脑子里正在开始酝酿一个新的想法。

上午十点钟，双方代表团全体团员再次会谈。会

谈一开始，勃列日涅夫就说，昨天作出的决定还有许多困难，埃及想要防卫的地区太大了。显然，格列奇科已向他报告了讨论结果，就象法齐中将向阿卜杜勒·纳赛尔报告了一样。勃列日涅夫好象头一次知道埃及需要的真实程度似的。

阿卜杜勒·纳赛尔威胁：我要向人民讲真相

这时，阿卜杜勒·纳赛尔开了一炮。他说，堵住这个口子的唯一方法是苏联人向我们提供必要的人员。但是，勃列日涅夫及在场的苏方人员并未准备同意这个要求。阿卜杜勒·纳赛尔说，他知道让苏联人来答应他所提出的要求是困难的，但是，他认为这是他所看到的唯一的解决办法。

阿卜杜勒·纳赛尔解释说，他并不要求把苏联专家放到前线去，而是由埃及人使用运河区的导弹。他只要求他的主人在埃及腹地担负起操纵导弹的任务。

格列奇科和勃列日涅夫咬了咬耳朵以后，勃列日涅夫说，问题不仅是导弹专家，导弹只是复杂的空防体系的一部分，还需要飞机。

阿卜杜勒·纳赛尔说：“没关系……你们派飞机来。”

勃列日涅夫回答说，这一步可能造成严重的国际影响，因为这里边包含着可能在苏美之间造成一场危机的种种因素。

阿卜杜勒·纳赛尔说：“为什么美国人对以色列的支持能一直不断升级，而我们有时却象胆小鬼一样地行事？”

勃列日涅夫打断他的话说：“我们不怕任何人，……我们是世界上最强大的一支军事力量。但是，我们应该认识到走这一步有很大的冒险性。我真不知道我们有什么理由敢于走这一步，我们必须重新估计我们的立场。”

阿卜杜勒·纳赛尔说：“至于我的立场，我已作了必要的考虑。让我极其坦率地对你们说，如果我们得不到我们要求的東西，那么所有的人就会以为唯一的解决办法在美国人手里。我们一天也没有看到美国人在援助以色列人方面后退过。埃及在中东是最大的反帝阵地，如果埃及落到美国和以色列力量手里，那么整个阿拉伯世界将会垮台。我们不要求你们替我们战斗，因为我们想维护我们的独立。但是，据我看，你们不准备象美国援助以色列那样来援助我们。这也就是说，我只有一条路：我将回埃及，我将向人民讲清时局的一切真相。我将向人民说，我把责任交给一个亲美总